



MARQUE : PANASONIC

REFERENCE : EW-1211 W805

CODIC : 3610918

# Panasonic

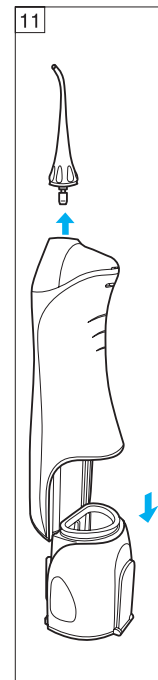
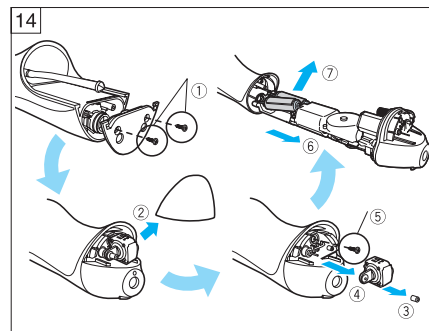
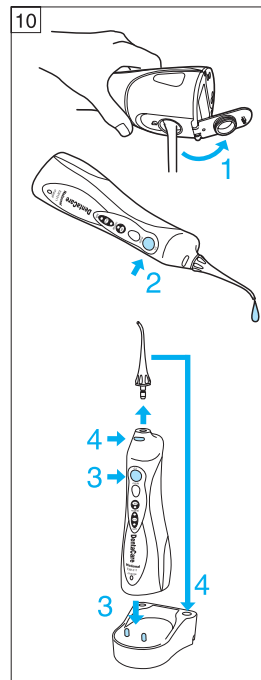
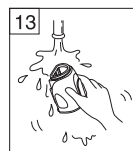
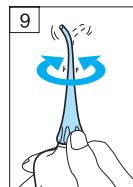
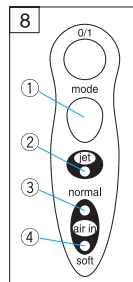
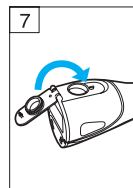
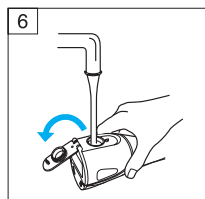
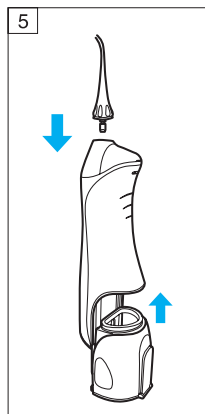
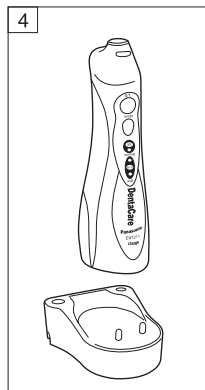
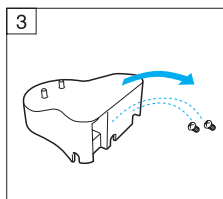
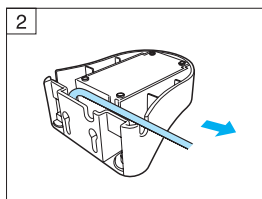
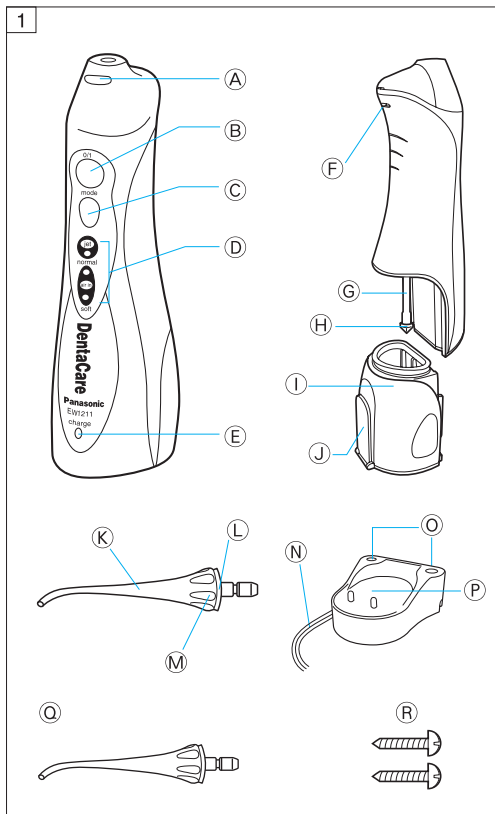
Oral Irrigator

## Operating Instructions

### Model No. EW1211



Before operating this device, please read these instructions completely and save this manual for future use.



## INDEX

ENGLISH—4  
 DEUTSCH—10  
 FRANÇAIS—16  
 ITALIANO—22  
 NEDERLANDS—28  
 ESPAÑOL—34  
 DANSK—40  
 PORTUGÊS—46  
 NORSK—52  
 SVENSKA—58  
 SUOMI—64  
 TÜRKÇE—70  
 POLSKI—76  
 ĀESKY—82  
 MAGYAR—88  
 ROMANA—94  
 РУССКИЙ—100  
 Український—106

## Cher client,

Félicitations pour votre achat de ce jet bucco-dentaire rechargeable DentaCare de Panasonic. Depuis maintenant plus d'une décennie, Matsushita propose des appareils de soin dentaire dans le monde entier. Le produit que vous venez d'acquérir a fait l'objet d'un contrôle qualité rigoureux. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

## IDENTIFICATION DES PIÈCES (Fig. 1)

### Unité principale

- Ⓐ Bouton de libération de la canule
- Ⓑ Interrupteur marche/arrêt (0/1)
- Ⓒ Commutateur de mode
- Ⓓ Indicateur de mode
- Ⓔ Indicateur de charge

### Arrière de l'unité principale

- Ⓕ Orifice de ventilation
- Ⓖ Tuyau d'aspiration
- Ⓗ Filtre
- Ⓘ Réservoir d'eau
- Ⓝ Couvercle du réservoir d'eau

### Canule

- Ⓚ Canule
- Ⓛ Anneau d'identification
- Ⓜ Poignée de canule

### Chargeur

- Ⓝ Cordon d'alimentation
- Ⓞ Support de canules
- Ⓟ Socle de recharge

### Accessoires

- Ⓠ 1 canule avec anneau d'identification
- Ⓡ 2 vis

## AVANT UTILISATION

### Installation

Vérifier le contenu de l'emballage. Si une pièce manque ou est endommagée, s'adresser au revendeur. Des traces d'humidité peuvent être observées dans l'unité principale (réservoir d'eau et tuyau d'aspiration). Il s'agit d'eau distillée provenant des tests effectués sur le produit. L'hygiène du produit est donc respectée.

### Cordon (Fig. 2)

Faire passer le cordon dans les guides à droite ou à gauche selon le besoin.

### Fixation murale (Fig. 3)

1. Fixer les deux vis au mur. Les vis fournies sont conçues pour un usage dans un mur en bois uniquement.
2. Accrocher le chargeur à ces vis.
3. Brancher le cordon d'alimentation.

### Sur la tablette de la salle de bain ou une étagère

1. Poser le chargeur sur une surface plane et stable.
2. Brancher le cordon d'alimentation.

### ATTENTION :

- Ne pas utiliser le chargeur dans une cabine de douche ou tout autre endroit où de l'eau pourrait entrer en contact avec le chargeur.
- Ne pas débrancher le chargeur de la prise électrique avec les mains humides.
- Veiller à n'utiliser qu'une alimentation de 100-240 V c.a., 50-60 Hz.

## CHARGE DE L'UNITÉ

Veiller à charger complètement l'unité principale pendant au moins 15 heures :

- 1) avant la première utilisation,
- 2) lorsque l'unité n'a pas été utilisée pendant plus de trois mois, ou
- 3) si l'unité s'arrête en cours de fonctionnement.

1. Brancher le chargeur.
2. Éteindre l'unité et la placer dans le chargeur (Fig. 4). L'indicateur de charge s'allume.
3. S'assurer que l'unité est à la verticale. Si l'unité est inclinée ou ne touche pas directement le chargeur, l'unité ne sera peut-être pas chargée correctement.

- La charge commence dès que l'unité est placée sur le chargeur.
- L'indicateur ne s'éteint pas, même lorsque l'unité est complètement rechargée.
- Il est normal que l'indicateur de charge reste éteint pendant plusieurs minutes si les piles rechargeables sont complètement déchargées.
- Une pile complètement chargée assure un fonctionnement de l'unité pendant environ 15 minutes.
- Cette autonomie diminue lorsque les piles vieillissent.

### ATTENTION :

- Ne pas laisser d'objets métalliques, tels que des pièces de monnaie ou des trombones sur le chargeur, car ils peuvent devenir très chauds.
- Ne pas utiliser le chargeur si le

cordon ou la prise est endommagée ou si le cordon ne va pas parfaitement dans la prise. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, il faut alors jeter tout l'appareil.

- Toujours éteindre l'appareil avant de le placer sur le socle de recharge. Sinon, l'appareil se met en marche dès qu'il est soulevé du socle de recharge.
- Ne pas recharger l'unité lorsque le réservoir contient de l'eau.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins une semaine, débrancher le cordon de la prise.

### REMARQUE :

- Lors de la charge, il est normal que l'unité chauffe.
- Utiliser uniquement le chargeur d'origine.
- Si l'unité ne peut être utilisée que brièvement malgré une recharge complète, cela signifie que les piles sont usées. Amener l'unité à un service après-vente agréé pour procéder au remplacement des piles.
- Utiliser l'unité à une température ambiante comprise entre 0 et 40°C.

## UTILISATION

### REMARQUE :

- L'eau utilisée doit pas dépasser 40°C.
- Manipuler l'unité avec soin. Ne pas la faire tomber ou la soumettre à un choc important.
- Ne pas faire fonctionner l'unité sans eau, si ce n'est pour éliminer

l'eau restante après utilisation. Une utilisation sans eau peut provoquer un dysfonctionnement de l'unité.

1. Mettre la canule et le réservoir fermement en place sur l'unité (Fig. 5).
2. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau, maintenir l'unité à l'horizontale et remplir le réservoir d'eau froide ou tiède ne dépassant pas 40°C (Fig. 6).
  - Ne pas ajouter de sel, de dentifrice, de poudre ou tout autre substance chimique dans le réservoir d'eau.
  - L'ajout de bain de bouche peut endommager l'appareil.

#### **ATTENTION :**

Ne jamais remplir le réservoir d'eau chaude ! Les joints en caoutchouc sont très fragiles et peuvent être aisément endommagés par de l'eau trop chaude.

3. Refermer le couvercle en s'assurant qu'il tient bien en place (Fig. 7).
4. Appuyer sur le commutateur de mode et sélectionner le mode Jet d'eau. L'indicateur de mode affiche le dernier mode sélectionné. Si l'unité n'a pas été utilisée depuis plus de 30 jours ou si elle a été complètement rechargée après une décharge complète, le mode revient au jet doux. Pour utiliser un autre mode, appuyer sur le commutateur de mode jusqu'à obtenir le mode souhaité. Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode fait passer du jet doux au jet normal.

#### **Modes et indicateur de mode (Fig. 8)**

- ① Commutateur de mode  
Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode change le réglage du jet d'eau et allume l'indicateur de mode en conséquence.
- ② Mode "Jet"  
Ce mode permet d'éliminer les résidus alimentaires coincés entre les dents.
- ③ Mode "Jet normal"  
Ce mode permet d'éliminer les résidus alimentaires, de masser les gencives et de rincer entre les dents et les gencives.
- ④ Mode "Jet doux"  
Ce mode permet de masser doucement les gencives.

#### **Remarque :**

Pour la première utilisation, allumer l'unité via l'interrupteur marche/arrêt et tester les différents modes de jet d'eau avec le réservoir rempli d'eau.

5. Introduire la canule dans la bouche.
  - Se pencher sur le lavabo et tenir l'unité à la verticale, la canule orientée vers les dents.
6. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt.
  - Refermer légèrement la bouche pour éviter les projections d'eau.
  - L'unité commence alors à fonctionner dans le mode sélectionné à l'étape 4.
  - Le fait d'appuyer sur le commutateur de mode en cours de fonctionnement change le mode.
  - Un réservoir d'eau plein permet

une autonomie d'environ 35 secondes.

- L'orifice de ventilation situé à l'arrière de l'unité permet une meilleure aspiration de l'eau dans le tuyau. (Si l'unité est trop inclinée, il est possible que de l'eau sorte par l'orifice de ventilation.)

#### **ATTENTION :**

- Ne pas allumer l'unité avant d'avoir placé la canule dans sa bouche.
  - Ne pas appuyer la pointe de la canule contre les dents ou les gencives.
7. Faire tourner la canule avec le pouce pour atteindre toutes les zones de la bouche (Fig. 9).
    - Garder la bouche légèrement ouverte pour que l'eau puisse s'écouler.
    - Rincer systématiquement toutes les dents et les espaces interdentaires.
    - Veiller à toujours tenir l'unité à la verticale avec la canule pointant vers le haut. Dans l'autre sens, l'eau ne sera pas aspirée du réservoir.
    - Noter que le rinçage de la bouche ne dispense pas du brossage. Se brosser les dents ou prothèses dentaires pendant au moins cinq minutes après chaque repas, puis utiliser cet appareil.
  8. Après utilisation, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'unité.
    - Veiller à éteindre l'unité avant de sortir la canule de la bouche.

#### **ATTENTION :**

- Cet appareil est réservé à une utilisation dans la cavité buccale. Ne jamais l'utiliser pour rincer ou laver d'autres parties du corps (par ex. oreilles ou yeux).
- Au cours des premières utilisations, il est possible que les gencives saignent légèrement. Si les gencives sont saines, tout saignement en cours d'utilisation doit cesser au bout d'une à deux semaines. Si ce n'est pas le cas, consulter son dentiste.

#### **APRES UTILISATION (Fig. 10)**

1. La canule étant toujours en place, ouvrir le couvercle du réservoir d'eau et retirer l'eau.
2. Allumer l'appareil pendant quelques secondes pour éliminer toute eau restante.
  - Ne jamais oublier d'éliminer l'eau restante dans le réservoir et la canule afin d'éviter toute contamination de l'eau restante et la prolifération de bactéries.
3. Eteindre l'unité et la remettre sur le chargeur.
  - L'indicateur de charge s'allume.
4. Retirer la canule en appuyant sur le bouton de libération de la canule et placer la canule sur le support.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

S'assurer d'avoir débranché le cordon de la prise avant de procéder au nettoyage du produit, afin d'éviter toute décharge électrique ou autre blessure.

### Nettoyage de l'appareil (Fig. 11)

Eteindre l'appareil et retirer le réservoir d'eau et la canule.

- L'eau utilisée pour le nettoyage ne doit pas dépasser 50°C.
  - Nettoyer l'unité principale uniquement à l'eau et/ou avec un nettoyant neutre. Ne jamais utiliser d'agents caustiques ou abrasifs (par ex. vinaigre ou nettoyant anti-calcaire) susceptibles d'endommager l'appareil.
  - Certains bains de bouche liquides peuvent endommager l'appareil en craquelant l'unité ou le réservoir. En cas d'utilisation d'un bain de bouche, rincer le réservoir et l'unité principale à l'eau aussitôt après usage.
- Faire particulièrement attention lors du nettoyage des tuyaux au niveau de l'unité principale et du réservoir.

### Unité principale (Fig. 12)

Nettoyer l'unité principale avec un chiffon. Utiliser de l'eau pour les tâches récalcitrantes.

- Ne pas plonger l'unité principale dans l'eau trop longtemps.
- En cas de nettoyage à l'eau, essuyer ensuite l'unité avec un chiffon.

### Réservoir d'eau (Fig. 13)

Nettoyer le réservoir d'eau dans de

l'eau.

- Une fois le nettoyage effectué, vider l'eau du réservoir.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins une semaine, essuyer impérativement l'intérieur et l'extérieur du réservoir.

### Chargeur

Essuyer le chargeur avec un chiffon.

- S'il faut du détergent, utiliser un nettoyant neutre doux.
- Ne pas utiliser de substances chimiques agressives telles que diluant, benzène ou alcool, car elles décoloreraient la surface. Environ une fois tous les six mois, essuyer les broches de la prise de courant avec un chiffon sec.

### ATTENTION :

- Ne pas nettoyer le chargeur avec de l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Ne pas débrancher le chargeur de la prise électrique avec les mains humides.
- Nettoyer la fiche d'alimentation électrique régulièrement. Toute saleté ou accumulation de poussière peut provoquer une décharge électrique ou réduire l'efficacité de l'isolation, ce qui peut entraîner une surchauffe, voire un incendie.

### Piles

Au fil du temps, toutes les piles rechargeables perdent de leur capacité de recharge si elles ne sont à chaque fois que partiellement rechargées et déchargées. Pour conserver la pleine capacité des piles aussi longtemps que possible,

les charger complètement (pendant 15 heures) avant la première utilisation, puis les décharger complètement. Les recharger ensuite complètement encore une fois. Répéter ces opérations de recharge et de décharge complètes tous les deux ou trois mois.

## ELIMINATION DU PRODUIT

L'alimentation de ce produit est assurée par des piles d'hydrure métallique. Contacter un service après-vente agréé pour savoir comment recycler ces piles.

### AVERTISSEMENT :

Ne pas démonter le produit, si ce n'est pour sa mise au rebut. Le non-respect de cette règle peut provoquer un court-circuit, un incendie ou une blessure. Pour toute opération de réparation ou d'entretien (remplacement des piles, par ex.), amener le produit à un service après-vente agréé.

Retirer les piles Ni-MH avant de mettre le produit au rebut.

- Avant de retirer les piles, s'assurer de les avoir complètement déchargées.
- Retirer le réservoir d'eau.
- Démonter l'unité principale dans l'ordre indiqué, de ① à ⑦ (Fig. 14).
- Veiller à ne pas court-circuiter les pôles positifs et négatifs des piles.

Eliminer l'appareil et les batteries conformément à la réglementation locale en vigueur relative à la protection de l'environnement et au recyclage.

## CARACTERISTIQUES

Alimentation :

100-240 V c.a., 50-60 Hz

Courant d'entrée : 40 mA

Piles : 2,4 V c.c.

Pression d'eau :

Jet : 590 kPa (6,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet normal : 390 kPa (4,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Jet doux : 200 kPa (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>)

Fréquence de pompage :

1400 impulsions/minute

Temps de charge :

Charge continue (seulement 15 heures pour la première charge)

Autonomie :

env. 35 secondes/réservoir plein et une durée totale d'env. 15 minutes (en mode de jet normal) (à 20°C avec charge complète)

Volume du réservoir : 130 ml

Dimensions :

Unité principale :

197 (h) x 59 (l) x 75 (p) mm

Chargeur :

40 (h) x 93 (l) x 98 (p) mm

Poids :

Unité principale : 300 g

Socle de recharge : 165 g

## Utilisation domestique